

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 16:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem wyjdzie do ołtarza, który jest przed obliczem JAHWE, i przebłaga za niego: weźmie (nieco) z krwi cielca i (nieco) z krwi kozła i pomaże nią rogi ołtarza dookoła,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem kapłan wyjdzie do ołtarza, który stoi przed obliczem JAHWE, i dokona za ten ołtarz przebłagania. Weźmie nieco z krwi cielca i nieco z krwi kozła i pomaże krwią rogi ołtarza dookoła.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem wyjdzie do ołtarza, który jest przed JAHWE, i dokona za niego przebłagania: weźmie nieco krwi cielca i krwi kozła i pomaże rogi ołtarza dokoła.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wynijdzie do ołtarza, który jest przed Panem, a oczyści go; i wzięwszy krwi cielcowej i krwi kozłowej, pomaże rogi ołtarza w około;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy wynidzie do ołtarza, który jest przed JAHWE, niech się modli za się, a wzięwszy krew cielcową i kozłową niech ją wyleje na rogi jego wokoło
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem wyjdzie do ołtarza, który jest przed Panem, aby dokonać nad nim przebłagania. Weźmie trochę krwi cielca i krwi kozła i pomaże nią rogi dokoła ołtarza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem wyjdzie do ołtarza, który jest przed Panem, i dokona przebłagania nad nim. Weźmie mianowicie nieco z krwi cielca i nieco z krwi kozła i pomaże nią rogi ołtarza wokoło,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem wyjdzie do ołtarza, który jest przed JAHWE i dokona na nim przebłagania. Weźmie trochę krwi cielca oraz trochę krwi kozła i pomaże nią rogi ołtarza dookoła.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy wyjdzie, podejdzie do ołtarza, który jest przed JAHWE, i dokona nad nim obrzędu zadośćuczynienia. Weźmie trochę krwi cielca i kozła i pomaże nią dookoła rogi ołtarza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem wyjdzie [z Namiotu] i uda się do ołtarza znajdującego się przed Jahwe, i dokona na nim obrzędu przebłagania: weźmie trochę krwi cielca i kozła i pomaże nią wokoło rogi ołtarza.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I wyjdzie do [złotego] ołtarza, który jest przed Bogiem, i dokona przebłagania na nim: weźmie trochę krwi byka i trochę krwi kozła i pomaże rogi ołtarza dookoła.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вийде до жертівника, що є перед Господом і надолужить за нього. І візьме кров теляти і кров козла і покладе на роги жертівника довкола,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem wyjdzie do ołtarza, który jest przed obliczem WIEKUISTEGO i go oczyści; weźmie nieco krwi cielca oraz nieco krwi kozła i nałoży wokoło na

			narożniki ołtarza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”I wyjdzie do ołtarza, który jest przed obliczem JAHWE, i dokona za niego prześlągania, weźmie też nieco krwi byka i nieco krwi kozła i posmaruje nią rogi ołtarza dookoła.